

## AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

**SKLEP št. 1/2021 SKUPNEGA ODBORA V SKLADU S SPORAZUMOM O GOSPODARSKEM  
PARTNERSTVU MED EVROPSKO UNIJO IN JAPONSKO**

**z dne 25. januarja 2021**

**o spremembah prilog 14-A in 14-B o geografskih označbah [2021/109]**

SKUPNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in Japonsko (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti členov 14.30 in 22.2 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum je začel veljati 1. februarja 2019.
- (2) Poglavje III Uredbe (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> iz dela 1 Priloge 14-A in oddelka A dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu je bilo 8. junija 2019 razveljavljeno z Uredbo (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>. Sklicevanje na Uredbo (ES) št. 110/2008 v Sporazumu bi bilo zato treba ustrezno nadomestiti s sklicevanjem na Uredbo (EU) 2019/787.
- (3) Evropska unija in Japonska (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta 28. novembra 2019 na prvem sestanku Odbora za intelektualno lastnino razpravljali o načinih za spremembo Priloge 14-B k Sporazumu v skladu s členom 14.30 in se dogovorili, da bosta razpravo nadaljevali v naslednjih mesecih, da bi na naslednjem sestanku Skupnega odbora dosegli dogovor v zvezi z dodajanjem novih geografskih označb. Na podlagi navedene razprave sta pogodbenici potrdili, da bo Skupni odbor od leta 2020 do leta 2022 vsako leto obravnaval po do 28 imen iz Evropske unije in Japonske, da bi se zaščitila kot geografske označbe in dodala v Prilogo 14-B k Sporazumu, če so ta imena zaščitena kot geografske označbe na domačem trgu <sup>(3)</sup>. Pogodbenici si bosta od leta 2023 prizadevali, da bi v Prilogo 14-B glede na interese obeh strani stalno dodajali dodatne geografske označbe ob tesnem usklajevanju med pogodbenicama.
- (4) Na zahtevo pogodbenic in v skladu z odstavkom 1 člena 14.30 je Evropska unija zaključila postopek ugovora in pregled 28 dodatnih geografskih označb Japonske, Japonska pa je zaključila postopek ugovora in pregled 28 dodatnih geografskih označb Evropske unije.
- (5) Japonska je 2. marca 2020 v skladu z odstavkom 3 člena 14.30 Sporazuma Evropsko unijo uradno obvestila o prenehanju zaščite japonske geografske označbe „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ na Japonskem.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1576/89 (UL L 39, 13.2.2008, str. 16).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008 (UL L 130, 17.5.2019, str. 1).

<sup>(3)</sup> Pojasniti je treba, da bo Skupni odbor vsako leto obravnaval 27 ali 28 imen iz Evropske unije, ne glede na število imen iz Japonske.

- (6) Odbor za intelektualno lastnino je 28. decembra 2020 v skladu z odstavkom 3 člena 14.53 Sporazuma priporočil Skupnemu odboru, naj ustrezno spremeni Prilogo 14-A in Prilogo 14-B k Sporazumu.
- (7) Pogodbenici sta že zaključili notranje postopke, potrebne za sprejetje sklepa s strani Skupnega odbora v skladu s Sporazumom, in bi si morali prizadevati za čimprejšnjo izmenjavo diplomatskih not, ki potrjujejo spremembe Sporazuma, da bi lahko začele veljati najpozneje deset delovnih dni po sprejetju sklepa.
- (8) Prilogi 14-A in 14-B k Sporazumu bi bilo zato treba spremeniti v skladu z odstavkom 3 ter pododstavkoma 4(f) in (g) člena 23.2 Sporazuma –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

V delu 1 Priloge 14-A in v opombi 1 k naslovu „Evropska unija“ oddelka A dela 2 Priloge 14-B se sklicevanje na uredbo EU spremeni, kot je opisano v Prilogi 1 k temu sklepu.

#### Člen 2

1. V oddelku A dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 2 k temu sklepu dodajo na ustrezni seznam geografskih označb zadevne države članice Evropske unije.
2. V oddelku B dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu se geografska označba „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ črta s seznama geografskih označb Japonske, kot je navedeno v delu 1 Priloge 3 k temu sklepu, geografske označbe iz dela 2 Priloge 3 k temu sklepu pa se dodajo na seznam geografskih označb Japonske.
3. V oddelku A dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 4 k temu sklepu dodajo na ustrezni seznam geografskih označb zadevne države članice Evropske unije.
4. V oddelku B dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 5 k temu sklepu dodajo na ustrezni seznam geografskih označb Japonske.

#### Člen 3

1. V tretjem in četrtem letu izvajanja Sporazuma bo Skupni odbor odločil, da se v Prilogo 14-B k Sporazumu doda po do 28 imen iz Evropske unije in Japonske, ki se zaščitijo kot geografske označbe v skladu s Sporazumom, do skupno 83 imen za vsako pogodbenico, vključno z imeni iz člena 2 tega sklepa, če so ta imena zaščitena na ozemlju pogodbenice po njenih zakonih in drugih predpisih.
2. Od petega leta izvajanja Sporazuma si bosta pogodbenici prizadevali za stalno vključevanje dodatnih geografskih označb glede na interese vsake pogodbenice.

#### Člen 4

Ta sklep je sestavljen v dveh izvodih. Člena 1 in 2 ter priloge k temu sklepu so sestavljeni v dveh izvodih v verodostojnih jezikih Sporazuma, določenih v odstavku 1 člena 23.8 Sporazuma, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

*Člen 5*

Ta sklep pogodbenici izvajata v skladu z odstavkom 1 člena 22.2 Sporazuma. Spremembe Sporazuma, sprejete s tem sklepom, se potrdijo in začnejo veljati po izmenjavi diplomatskih not v skladu z odstavkom 3 člena 23.2 Sporazuma.

*Za Skupni odbor*

Toshimitsu MOTEGI  
*Sopredsednik [za Japonsko]*

Valdis DOMBROVSKIS  
*Sopredsednik [za EU]*

—

*PRILOGA 1*

V delu 1 Priloge 14-A in opombi 1 k naslovu „Evropska unija“ oddelka A dela 2 Priloge 14-B se sklicevanje na „Uredbo (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1576/89“ nadomesti s sklicevanjem na „Uredba (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008“.

---

## PRILOGA 2

## AVSTRILIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratak opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルク ケーゼ	sir“

## BOLGARIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratak opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Българско розово масло (Prečrkovanje v latinico: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マス コ	eterična olja
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Prečrkovanje v latinico: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・ メッド / マノフ・メッド・オット・スト ランジャ	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) [med]“

## HRVAŠKA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratak opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシュート	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティ ブリツェ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) [med]“

## FRANCIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー / ブール・デ・シャラント / ブール・デ・ドゥー・セーヴル	olja in maščobe (maslo, margarina, olje itd.) [maslo]
Laguiole	ライオル	sir“

## NEMČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [keksi]“

## GRČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Καλαμάτα (Prečrkovanje v latinico: Kalamata)	カラマタ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]
Κασέρι (Prečrkovanje v latinico: Kasseri)	カセリ	sir
Κεφαλογραβιέρα (Prečrkovanje v latinico: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	sir“

## ITALIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Culatello di Zibello	クラテッロ・デイ・ジベッロ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Toscano	トスカーノ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]“

## ROMUNIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プルネ・トポロ ヴェニ	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani [slivov džem]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska salama]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	sir“

## SLOVENIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska klobasa]“

## ŠPANJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Estepa	エステパ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]“

## PRILOGA 3

## DEL 1

Geografska označba „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ se odstrani s seznama geografskih označb Japonske v oddelku B dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu.

## DEL 2

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	kmetijski proizvod [zelena čebula]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	kmetijski proizvod [japonska bela redkev (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	kmetijski proizvod [ajda] predelani kmetijski proizvod [ajdova moka]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	kmetijski proizvod [zelena]
南郷トマト	Nango Tomato	kmetijski proizvod [paradižnik]
ヤマダイかんしょ / 兎かんしょ	Yamadai Kansho	kmetijski proizvod [sladki krompir]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	predelani kmetijski proizvod [sojin sir, osušen z zmrzovanjem]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	sveže meso [govedina]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	kmetijski proizvod [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	morski proizvod [snežni morski pajek] predelani morski proizvodi [huhan snežni morski pajek]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	kmetijski proizvod [brokoli]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	sveže meso [piščanec, klavnični proizvodi]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	kmetijski proizvod [japonski kaki]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	kmetijski proizvod [repinec]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben <sup>(1)</sup>	Tsuruta Steuben	kmetijski proizvod [grozdje]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	kmetijski proizvod [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	sveže meso [piščanec, klavnični proizvodi]

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	kmetijski proizvod [soja]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	predelani kmetijski proizvod [vložena zelenjava]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	kmetijski proizvod [lubenica]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	kmetijski proizvod [korenje]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	kmetijski proizvod [lubenica]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	sveže meso [govedina]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	kmetijski proizvod [ajda]
東出雲の(畑)ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	kmetijski proizvod [posušeni japonski kaki]

(<sup>1</sup>) Pojasniti je treba, da se lahko sortna imena, ki vsebujejo „Steuben“ ali so sestavljena iz njega, še naprej uporabljajo pri podobnem blagu, če potrošnik ni zaveden glede narave takega izraza ali natančnega porekla blaga.“

## PRILOGA 4

## ESTONIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	žgane pijače“

## FRANCIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Cassis de Dijon	カシス・ドウ・デジョン	žgane pijače“

## NEMČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Pfalz	ファルツ	vino“

## IRSKA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	žgane pijače“

## SLOVENIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	vino
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	vino“

## ŠPANIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„Cariñena	カリニエナ	vino“

## PRILOGA 5

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
„北海道	Hokkaido	vino
灘五郷	Nadagogo	seishu (sake)
はりま	Harima	seishu (sake)*